

## TECHNISCHES DATENBLATT

Das Technische Datenblatt ist kein «Freibrief» für den weiteren Saisonverlauf sondern soll vielmehr dazu dienen, dass der Pilot vor Saisonbeginn die Sicherheitsausrüstung seines Fahrzeugs kontrolliert, umso frühzeitig abgelaufene und/oder defekte Ausrüstung erkennen zu können.

Das Technische Datenblatt muss jährlich ausgefüllt werden und muss zusammen mit dem Technischen Wagenpass bei der Technischen Abnahmen der Veranstaltungen vorgewiesen werden.

Bei der 1. Teilnahme an einer Veranstaltung muss das Technische Datenblatt bei der Technischen Kontrolle vorgewiesen werden und wird vor Ort von einem Technischen Kommissare unterzeichnet.

Das Technische Datenblatt muss zusammen mit dem Technischen Wagenpass mitgeführt werden.

### ANWENDUNG

**Zwingend für alle Fahrzeuge welche im Besitz, mit einem in der Schweiz ausgestellten Technischen Wagenpasses und/oder Historischen Technischen Passes (HTP) sind.**

*Fahrzeuge aus Markenpokale-Serien, welche an Slalom- und/oder Bergrennen teilnehmen, müssen ebenfalls das Technische Datenblatt vorweisen.*

Das Datenblatt ist auf der Webseite von Auto Sport Schweiz verfügbar :

[www.motorsport.ch](http://www.motorsport.ch)

Automobil – Reglemente – Abschnitt Technik

Freundliche Grüsse  
**Auto Sport Schweiz GmbH**

## FICHE TECHNIQUE

Cette fiche technique n'est pas une «carte blanche» pour le restant de la saison, mais doit plutôt permettre au pilote de vérifier l'équipement de sécurité de son véhicule avant le début de la saison afin de pouvoir détecter l'équipement expirés et/ou endommagés.

La fiche technique doit être compiler chaque année et doit être présentée avec le passeport technique à chaque épreuves lors les contrôles techniques des manifestations.

La fiche technique doit être présentée à la première participation d'une manifestation lors du contrôle technique et sera singée sur place par un commissaire technique.

La fiche technique doit accompagner le passeport technique.

### APPLICATION

**Obligatoire pour tous les véhicules en possession d'un Passeport Technique (CH) et/ou Passeport Technique Historique (PTH) délivré en Suisse.**

*Les véhicules des trophées de marque-séries participant aux Slaloms et/ou courses de côtes doivent également présentée la fiche technique.*

La fiche est disponible sur le site internet de Auto Sport Suisse :

[www.motorsport.ch](http://www.motorsport.ch)

Automobile – Règlements – Section Technique

Meilleures salutations  
**Auto Sport Suisse Sàrl**